

Informationen über die Kulturgruppe der DMi / Informacja o grupie kulturalnej MN	
Art der Kulturgruppe / <i>Rodzaj grupy kulturalnej</i> (Bitte ankreuzen / <i>prosimy zaznaczyć</i>)	
<input type="radio"/> Instrumentalgruppe / <i>zespół instrumentalny</i> <input type="radio"/> Gesangsgruppe / <i>zespół śpiewaczy</i> <input type="radio"/> Chor/ <i>Chór</i> <input type="radio"/> Tanzgruppe / <i>zespół taneczny</i> <input type="radio"/> Orchester / <i>orkiestra</i> <input type="radio"/> Andere / <i>inna.....</i> (Bitte reinschreiben / <i>prosimy o podanie</i>)	
Angaben zur Kulturgruppe / Informacje nt. grupy kulturalnej	
Name der Gruppe (<i>nazwa zespołu</i>) – jeżeli zespół używa dwóch wersji językowych <i>prosimy o podanie obu wersji</i>	
Beim welchen DFK ist die Gruppe tätig / <i>przy jakim kole DFK działa zespół</i>	
Ort und Datum der Gründung / <i>miejsce i rok założenia zespołu</i>	
Alter der Teilnehmer/ <i>wiek uczestników</i>	
Anzahl der Teilnehmer/ <i>ilość uczestników</i>	
Repertoire mit Berücksichtigung in welcher Sprache aufgetreten wird / <i>Repertuar ze szczególnym uwzględnieniem języka w jakim jest wykonywany</i>	
Derzeitige Erfolge / <i>dotychczasowe osiągnięcia</i>	
Wo und in welcher Form wird die Information bezüglich der erhaltenen Finanzmitteln für die Tätigkeit der Kulturgruppen bekanntgegeben (polnischen Innenministerium und Bundesministerium des Innern)? / <i>Gdzie i w jakiej formie zostanie przekazana informacja o przyznanych środkach finansowych na działalność grupy kulturalnej (dotacje MSWiA i BMI)?</i>	
Zusätzliche Informationen / <i>Dodatkowe informacje</i>	

Kontaktperson (Betreuer/in der Gruppe) / Osoba kontaktowa (Opiekun/ka grupy/zespołu)	
Name, Vorname/ <i>imię, nazwisko</i>	
Adresse / <i>adres:</i>	
Telefon	
E-Mail	
LeiterIn / Instruktor/ka	
Name, Vorname/ <i>imię, nazwisko</i>	
Adresse / <i>adres:</i>	
Telefon	
E-Mail	
Informationen über die gewünschte Unterstützung / Informacja o wysokości i rodzaju oczekiwanego wsparcia	
Honorare des Dirigenten, Choreographen, Musiker mit genauer Anzahl der Arbeitsstunden x Gesamtsumme/ 1 Stunde / <i>Wynagrodzenia dyrygenta, choreografa, muzyka, uwzględniając dokładną ilość godzin x kwota całkowita/1 godz.</i>	
Einkäufe / <i>Zakupy:</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ Kleidung, Schuhe / <i>Stroje, obuwie</i> ○ Instrumente / <i>Instrumenty</i> ○ Technische Ausstattung / <i>Sprzęt techniczny</i> ○ Büromaterialien / <i>Materiały biurowe</i> ○ Andere / <i>Inne</i> <p>Bitte das nötige ankreuzen und die genauen Angaben zur Art., Zahl und der Kosten des einzelnen Einkaufs machen, z.B.: Einkauf von 5 Röcken x 80,00 PLN=400,00 PLN; Einkauf 1. Keyboards mit Zubehör = 3.000,00 PLN; einkauf von 5 Mikrofonen x 150,00 PLN = 750,00 PLN. Bei den Büromaterialien bitte nur Art des Einkaufs nennen (Papier A4, Drucktoner, Kugelschreiber, Mappen) / <i>Proszę zaznaczyć właściwe i napisać dokładnie rodzaj, ilość i koszt jednostkowy zakupu: np.: zakup 5 spódnic x 80,00 zł= 400,00 zł; zakup 1 keyboardu wraz z akcesoriami= 3.000,00 zł; zakup 5 mikrofonów bezprzewodowych x 150,00 zł = 750,00 zł. Przy materiałach biurowych wystarczy podać jedynie rodzaj zakupu (papier, toner, długopisy, teczki itp.)</i></p>	

<p>Dienstleistungen / <i>Usługi:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Buskosten / <i>Koszty przejazdu autobusem i busikiem</i> ○ Autofahrten / <i>Koszty podróży samochodem</i> ○ Nähen der Kleidung / <i>Szycie strojów</i> ○ Saalmiete / <i>Wynajem sali</i> ○ Andere / <i>Inne</i> <p>Bitte das nötige ankreuzen und die genauen Angaben zur Art., Zahl und des Nähens machen, z.B.: Nähen der 5 Röcke x 80,00 PLN=400,00 PLN / <i>Proszę zaznaczyć właściwe i napisać dokładnie rodzaj, ilość i koszt jednostkowy usługi dotyczącej szycia: np.: uszycie 5 spódnic x 80,00 zł= 400,00 zł;</i></p>	
<p>Andere Kosten mit gewünschter Höhe der Unterstützung / <i>Inne koszty z oczekiwaną kwotą wsparcia</i></p> <p>Bitte geben Sie die Kosten und die Anzahl genau an / <i>Proszę dokładnie podać ilość oraz koszty</i></p>	
<p>Eigenbeteiligung, Sponsoren, Drittmittel / <i>Wkład własny, sponsorzy, środki trzecie</i></p>	
<p>Andere Kosten, die aus den Eigenmitteln des DFK, Beiträgen der Gruppenmitglieder, Sponsoren, Gemeinden, finanziert werden / <i>Inne wydatki, finansowane ze środków własnych DFK, wpłat członków grupy, sponsorów, Urzędów Gmin i Miast</i></p> <p>Bitte geben Sie die Kosten und die Anzahl genau an. Desgleichen ist es, wie geplant zu befolgen und mit Rechnungen abzurechnen / <i>Proszę podać dokładnie dany koszt, jego ilość oraz koszt jednostkowy. Jednocześnie zobowiązuje się grupę do przestrzegania w/w kosztorysu oraz rozliczenia wydatków na podstawie stosownych faktur/rachunków.</i></p>	
<p>Zusammenfassung des gesamten Kostenvoranschlages / <i>Podsumowanie całościowego kosztorysu</i></p>	
<p>Gesamte gewünschte Unterstützung / <i>Oczekiwana pełna kwota wsparcia</i></p>	

„Hiermit erlaube ich die Verwendung meiner Angaben zur Gruppe und Person zum Zwecke der weiteren Information durch den Deutschen Freundschaftskreis im Bezirk Schlesien, wie auch die Einsetzung der Daten auf die Internetseite und das FacebookProfil des DFKs, die mit dem Recht aus dem Gesetz von dem 29. August 1997 wegen des Personaldatenschutzes bestehen.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w niniejszej ankiecie przez Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców Województwa Śląskiego i umieszczenie ich na stronie internetowej oraz portalu społecznościowym TSKN Woj. Śląskiego zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych

Ort und Datum/ *Miejscowość i data*.....

.....
Lesbare Unterschrift der Person
die das Formular ausgefüllt hat /
czytelny podpis osoby wypełniającej

.....
Kontakt (E-Mail und Telefonnummer)

.....
Stempel und lesbare Unterschrift des DFK /
Pieczętka i czytelny podpis Koła i Oddziału DFK

.....
Kontakt (E-Mail und Telefonnummer)